



**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

---

**OFFERYNNAU STATUDOL**

---

---

**STATUTORY INSTRUMENTS**

---

**2004 Rhif 2914 (Cy.253)**

**2004 No. 2914 (W.253)**

**ADDYSG, CYMRU**

**EDUCATION, WALES**

**Rheoliadau'r Cwricwlwm  
Cenedlaethol (Trefniadau Asesu  
Cyfnod Allweddol 2) (Diwygiadau  
Canlyniadol) (Cymru) 2004**

**The National Curriculum (Key  
Stage 2 Assessment Arrangements)  
(Consequential Amendments)  
(Wales) Regulations 2004**

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio amrywiol reoliadau o ganlyniad i Orchymyn y Cwricwlwm Cenedlaethol (Trefniadau Asesu Cyfnod Allweddol 2) (Cymru) 2004. Mae'r Gorchymyn hwnnw'n pennu'r trefniadau asesu ar gyfer disgyblion sy'n astudio Cymraeg (fel iaith gyntaf), Saesneg, mathemateg a gwyddoniaeth ym mlwyddyn olaf cyfnod allweddol 2. Mae'n disodli'r gofyniad i brofion gael eu rhoi i'r disgyblion hynny, fel y penderfynir ar eu lefelau cyrhaeddiad drwy asesiadau athrawon. Mae'r Rheoliadau hyn yn rhoi cyfeiriadau at asesiadau athrawon yn lle'r cyfeiriadau at y profion hyn ac yn gwneud diwygiadau canlyniadol eraill yn y Rheoliadau canlynol - Rheoliadau Addysg (Perfformiad Ysgol a Thargedau Absenoldeb Heb Ganiatâd) (Cymru) 1999, Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth Ysgolion) (Cymru) 1999, Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Berfformiad Ysgolion) (Cymru) 2004 a Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Ddisgyblion) (Cymru) 2004.

These Regulations make amendments to various regulations consequential on the National Curriculum (Key Stage 2 Assessment Arrangements) (Wales) Order 2004. That Order specifies the assessment arrangements for pupils studying English, Welsh (as a first language), mathematics and science in the final year of the second key stage. It removes the requirement for tests to be administered to those pupils, so that their levels of attainment are determined by teacher assessments. These Regulations substitute references to these tests with references to teacher assessments and make other consequential amendments in the following Regulations - the Education (School Performance and Unauthorised Absence Targets) (Wales) Regulations 1999, the Education (School Information) (Wales) Regulations 1999, the Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004 and the Education (Pupil Information) (Wales) Regulations 2004.

**2004 Rhif 2914 (Cy.253)**

**ADDYSG, CYMRU**

**Rheoliadau'r Cwricwlwm  
Cenedlaethol (Trefniadau Asesu  
Cyfnod Allweddol 2) (Diwygiadau  
Canlyniadol) (Cymru) 2004**

*Wedi'u gwneud*                      *9 Tachwedd 2004*  
*Yn dod i rym*                      *10 Tachwedd 2004*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 214 o Ddeddf Addysg 2002(a).

**Enwi, cychwyn a chymhwys**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Cwricwlwm Cenedlaethol (Trefniadau Asesu Cyfnod Allweddol 2) (Diwygiadau Canlyniadol) (Cymru) 2004 a deuant i rym ar 10 Tachwedd 2004.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru.

**Diwygio Rheoliadau Addysg (Perfformiad Ysgol a Thargedau Absenoldeb Heb Ganiatâd) (Cymru) 1999**

2.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Perfformiad Ysgol a Thargedau Absenoldeb Heb Ganiatâd) (Cymru) 1999(b) fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 3(1) -

- (a) ym mharagraff (a) o'r diffiniad o "to achieve the core subject indicator" yn lle'r geiriau "NC tests" rhodder "teacher assessments";
- (b) yn y diffiniad o "level 4" yn lle'r geiriau "NC tests" rhodder "teacher assessments"; ac
- (c) mewnosoder ar ôl y diffiniad o "second key stage pupils" y canlynol -

---

(a) 2002 p.32.

(b) O.S. 1999/1811.

**2004 No. 2914 (W.253)**

**EDUCATION, WALES**

**The National Curriculum (Key  
Stage 2 Assessment Arrangements)  
(Consequential Amendments)  
(Wales) Regulations 2004**

*Made*                                      *9 November 2004*  
*Coming into force*                      *10 November 2004*

The National Assembly for Wales makes the following regulations in exercise of the powers conferred on it by section 214 of the Education Act 2002(a).

**Name, commencement and application**

1.-(1) These Regulations are called the National Curriculum (Key Stage 2 Assessment Arrangements) (Consequential Amendments) (Wales) Regulations 2004 and come into force on 10 November 2004.

(2) These Regulations apply to Wales.

**Amendment of the Education (School Performance and Unauthorised Absence Targets) (Wales) Regulations 1999**

2.-(1) The Education (School Performance and Unauthorised Absence Targets) (Wales) Regulations 1999(b) are amended as follows.

(2) - In regulation 3 (1) -

- (a) in paragraph (a) of the definition of "to achieve the core subject indicator" substitute for "NC tests" the words "teacher assessments";
- (b) in the definition of "level 4" substitute for "NC tests" the words "teacher assessments"; and
- (c) insert after the definition of "second key stage pupils" the following -

---

(a) 2002 c.32.

(b) S.I. 1999/1811.

""teacher assessments" means the assessments of pupils carried out by teachers for the purpose of determining the level of attainment they have achieved in English, Welsh, science or mathematics, and for which assessments provision is made by or under orders made under section 108(3)(c) of the Education Act 2002(a) in force when the assessments are carried out;"

(3) Yn rheoliad 4 -

- (a) ym mharagraff (2) yn lle "NC tests" rhodder y geiriau "teacher assessments" ac yn lle "tests are administered" rhodder y geiriau "assessments are carried out"; a
- (b) ym mharagraff (3), ym mhob un o is-baragraffau (a), (b) ac (c) yn lle "NC tests to be administered" rhodder y geiriau "teacher assessments to be carried out".

(4) Yn rheoliad 9(3)(a)(i) yn lle "NC tests" rhodder "teacher assessments".

### **Diwygio Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth Ysgolion) (Cymru) 1999**

3.-(1) Diwygir Atodlen 3 i Reoliadau Addysg (Gwybodaeth Ysgolion) (Cymru) 1999(b) fel a ganlyn -

- (a) ym mharagraff 16, yn lle is-baragraff (1) rhodder y canlynol -  
"(1) Subject to paragraph (3), the information specified in Parts 1 and 2 of Schedule 2 to the Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004(c)"; a
- (b) hepgorer paragraff 19(6).

(2) Nid yw'r diwygiad a wnaed gan is-baragraff (1)(b) i'w gymhwyso i wybodaeth y mae'n ofynnol ei chyhoeddi yn ystod blwyddyn cyhoeddi'r ysgol 2004-05 mewn perthynas â blwyddyn adrodd yr ysgol 2003-04.

### **Diwygio Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Berfformiad Ysgolion) (Cymru) 2004**

4.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Berfformiad Ysgolion) (Cymru) 2004(ch) fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 2(1) o flaen y diffiniad o "asesiadau statudol" rhodder y diffiniad canlynol-

- 
- (a) 2002 p.32. Y gorchymyn perthnasol ar gyfer yr ail gyfnod allweddol ar adeg gwneud y Rheoliadau hyn oedd Gorchymyn y Cwricwlwm Cenedlaethol (Trefniadau Asesu Cyfnod Allweddol 2) (Cymru) 2004, O.S. 2004/2915 (Cy.254).
  - (b) O.S. 1999/1812 fel y'i diwygiwyd gan 2001/111, 2001/3710, 2002/1400.
  - (c) O.S. 2004/1025 (Cy.122).
  - (ch) O.S. 2004/1025 (Cy.122).

""teacher assessments" means the assessments of pupils carried out by teachers for the purpose of determining the level of attainment they have achieved in English, Welsh, science or mathematics, and for which assessments provision is made by or under orders made under section 108(3)(c) of the Education Act 2002(a) in force when the assessments are carried out;"

(3) In regulation 4 -

- (a) in paragraph (2) for "NC tests" substitute the words "teacher assessments" and for "tests are administered" substitute the words "assessments are carried out"; and
- (b) in paragraph (3), in each of sub-paragraphs (a), (b) and (c) substitute for "NC tests to be administered" the words "teacher assessments to be carried out".

(4) In regulation 9(3)(a)(i) for "NC tests" substitute "teacher assessments".

### **Amendment of the Education (School Information) (Wales) Regulations 1999**

3.-(1) Schedule 3 to the Education (School Information) (Wales) Regulations 1999(b) is amended as follows -

- (a) in paragraph 16, substitute for sub-paragraph (1) the following -  
"(1) Subject to paragraph (3), the information specified in Parts 1 and 2 of Schedule 2 to the Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004(c)"; and
- (b) omit paragraph 19(6).

(2) The amendment made by sub-paragraph (1)(b) is not to apply to information required to be published during the publication school year 2004-05 in relation to the reporting school year 2003-04.

### **Amendment of the Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004**

4.-(1) The Education (School Performance Information) (Wales) Regulations 2004(d) are amended as follows.

(2) In regulation 2(1) insert after the definition of "statutory assessments" the following -

- 
- (a) 2002 c.32. The relevant order for the second key stage at the time of making these Regulations was the National Curriculum (Key Stage 2 Assessment Arrangements) (Wales) Order 2004, S.I. 2004/2915 (W.254).
  - (b) S.I. 1999/1812 as amended by 2001/111, 2001/3710, 2002/1400.
  - (c) S.I. 2004/1025 (W.122).
  - (d) S.I. 2004/1025 (W.122).

"ystyr "asesiad athrawon" ("*teacher assessments*") yw asesïadau o ddisgyblion a gyflawnir gan athrawon yn unol â'r asesïadau statudol;"

(3) Yn rheoliad 11 -

- (a) ym mharagraff (1) yn lle'r geiriau "yr ail a thrydydd" rhodder y geiriau "y trydydd" a hepgorer y geiriau "wybodaeth y cyfeirir ati yn Rhan 3 o Atodlen 3 mewn perthynas â disgyblion yn yr ail gyfnod allweddol, a'r"; a
- (b) ym mharagraff (2) ar ôl y geiriau "ym mlwyddyn adrodd yr ysgol" rhodder y geiriau "â disgyblion cofrestredig yn y trydydd cyfnod allweddol".

(4) Yn Atodlen 3-

- (a) hepgorer paragraff 1(2)(a);
- (b) hepgorer paragraff 3 a'i bennawd;
- (c) yn y pennawd i baragraff 5 yn lle'r geiriau "yr Ail a Thrydydd" rhodder "y Trydydd; a
- (ch) ym mharagraff 5 yn lle'r geiriau "yr ail a thrydydd" rhodder "y trydydd".

#### **Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Ddisgyblion) (Cymru) 2004**

5.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Gwybodaeth am Ddisgyblion) (Cymru) 2004(a) fel a ganlyn.

(2) Yn rheoliad 7(10)(b) a (11) yn lle'r geiriau "yr ail neu'r trydydd" rhodder "y trydydd".

(3) Ym mharagraff 2 o Atodlen 3 -

- (a) yn is-baragraff (2) hepgorer y geiriau "a (lle bo'n gymwys) gan brofion y Cwricwlwm Cenedlaethol a thasgau'r Cwricwlwm Cenedlaethol"; a
- (b) hepgorer is-baragraffau (5) a (6).

(4) Ym mharagraff 2(2) o Atodlen 4, mewnosoder ar ôl y gair "ddangoswyd" y geiriau ", yn achos disgyblion yn yr ail gyfnod allweddol, fel y penderfynwyd arnynt gan asesïad athrawon, ac yn achos disgyblion yn y trydydd cyfnod allweddol,".

"teacher assessments" ("*asesiad athrawon*") means assessments of pupils carried out by teachers in accordance with the statutory assessments;"

(3) In regulation 11 -

- (a) in paragraph (1) omit the words "second or" and the words "the information referred to in Part 3 of Schedule 3 in respect of pupils in the second key stage, and"; and
- (b) in paragraph (2) omit the words "second or".

(4) In Schedule 3 -

- (a) omit paragraph 1(2)(a);
- (b) omit paragraph 3 and its heading;
- (c) in the heading to paragraph 5 omit the words "second and"; and
- (d) in paragraph 5 omit the words "second key stage or".

#### **Amendment of the Education (Pupil Information) (Wales) Regulations 2004**

5.-(1) The Education (Pupil Information) (Wales) Regulations 2004(a) are amended as follows.

(2) In regulation 7(10)(b) and (11) omit the words "second or".

(3) In paragraph 2 of Schedule 3 -

- (a) in sub-paragraph (2) omit the word "both" and the words "and (where applicable) by NC tests and NC tasks"; and
- (b) omit sub-paragraphs (5) and (6).

(4) In paragraph 2(2) of Schedule 4, insert after the word "shown" the words ", in the case of pupils in the second key stage, as determined by teacher assessment, and in the case of pupils in the third key stage,".

Llofnodwyd ar ran y Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

9 Tachwedd 2004

9 November 2004

*D. Elis-Thomas*

Llywydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru

The Presiding Officer of the National Assembly

---

(a) 1998 p.38.

---

(a) 1998 c.38.





---

OFFERYNNAU STATUDOL

---

**2004 Rhif 2914 (Cy.253)**

**ADDYSG, CYMRU**

Rheoliadau'r Cwricwlwm  
Cenedlaethol (Trefniadau Aesu  
Cyfnod Allweddol 2) (Diwygiadau  
Canlyniadol) (Cymru) 2004

---

STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2004 No. 2914 (W.253)**

**EDUCATION, WALES**

The National Curriculum (Key  
Stage 2 Assessment Arrangements)  
(Consequential Amendments)  
(Wales) Regulations 2004

©© Hawlfraint y Goron 2004

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£3.00**

W171/11/04

ON

© Crown copyright 2004

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-091020-6



9 780110 910208